

# 第30回オンタリオ州 日本語弁論大会

The 30th Annual  
ONTARIO JAPANESE SPEECH CONTEST

入賞者スピーチ集

A Collection of the Award Winning Speeches



The Organizing Committee for the Ontario Japanese Speech Contest  
J. J. R. MacLeod Auditorium, University of Toronto, Canada  
March 10, 2012



# The 30<sup>th</sup> Ontario Japanese Speech Contest

## 第30回オンタリオ州日本語弁論大会

### A Collection of the Award Winning Speeches

### 入賞者スピーチ集

J. J. R. MacLeod Auditorium  
University of Toronto, Canada, March 10, 2012

Compiled by



The Organizing Committee  
for the Ontario Japanese Speech Contest





## Contents

|   |    |
|---|----|
| CONGRATULATORY MESSAGE BY THE CONSUL-GENERAL OF JAPAN IN TORONTO.....                     | 3  |
| CELEBRATING THE 30 <sup>TH</sup> ANNIVERSARY OF THE ONTARIO JAPANESE SPEECH CONTEST ..... | 4  |
| JUDGES, ORGANIZING COMMITTEE, AND ASSISTANTS .....  | 6  |
| SUPPORTERS AND SPONSORS .....   | 7  |
| PROGRAMME .....   | 8  |
| LIST OF THE PARTICIPATING SCHOOLS .....   | 12 |
| AWARD WINNING SPEECHES .....  | 13 |
| EVALUATION CRITERIA .....   | 37 |
| QUIZ ON JAPAN.....  | 38 |
| PHOTO GALLERY.....  | 39 |
| GUIDELINES.....   | 42 |
| EDITOR'S NOTES .....  | 46 |



## Congratulatory Message by the Consul-General of Japan in Toronto



I was delighted to take part in the Ontario Japanese Speech Contest, which this year marked its 30th anniversary. This contest was started in 1983 and has been held every year since. Although the Consulate-General of Japan in Toronto has played a limited role in the growth of the OJSC, it is through the robust efforts of the organizing committee and the deep generosity of various sponsors that this contest has developed into such a prominent event. I would also like to acknowledge the importance of this contest in contributing to the development of Japanese education in Ontario.

I assumed my posting in Toronto last fall, so this was my first opportunity to experience the OJSC. I was deeply impressed at the high caliber of speeches delivered, as well as the accuracy and the fluency of the Japanese spoken. Two essential components of learning a language are patience and the determination to never give up, both of which were demonstrated by this year's competitors. I highly commend the efforts of this year's competitors for this contest.

I believe that learning a language is a very effective means of understanding different cultures. I myself have studied Korean, as well as English, and found that watching television dramas in Korean was very useful for understanding that culture. I want to encourage this year's participants to continue their Japanese language studies, as this will help deepen their understanding of Japan and Japanese culture.

In closing, I would like to congratulate this year's participants and organizers, and I wish much success for the future of this speech contest.

Eiji Yamamoto  
Consul-General of Japan in Toronto

オンタリオ州日本語弁論大会の第30回記念大会の開催、誠におめでとうございます。本大会は1983年から毎年開催され、総領事館としても当初より微力ながらご協力申し上げてきたところですが、ここまで大きな大会に発展して来たのは、まさに実行委員会の先生方のご尽力と、スポンサーの皆様のご支援の賜であり、深く感謝申し上げます。また、当地における日本語教育の発展に果たしてきた役割は非常に大きく、重ねて御礼申し上げます。

私は昨年秋に当地に赴任して参り、今回初めてこの弁論大会を拝見致しましたが、大会のレベルは非常に高く、流ちょうな日本語で、わかりやすく熱心にご自分の考えを伝えている出場者の皆さんの姿にとっても感銘致しました。言葉を学ぶということは決してあきらめない忍耐力が必要であり、出場者の皆様のこれまでの努力について高く賞賛いたします。

ところで私は言葉を学ぶことは、異文化を理解する手段としても非常に有効であると感じています。私は英語の他、韓国語も学びましたが、ドラマを活用した勉強は韓国の文化の理解にも非常に役に立ちました。是非、皆さんも今後とも日本語の勉強を続けていただき、日本に関する理解をさらに深めていただければ幸いです。

最後に、今後の本大会のますますのご発展をお祈り申し上げ、お祝いの言葉と致します。

在トロント日本国総領事  
山本 栄二

# Celebrating the 30<sup>th</sup> Anniversary of the Ontario Japanese Speech Contest

## 祝 30 回「オンタリオ州日本語弁論大会」を振り返って

丸岡あきこ  
ウォータールー大学



トロント日本国総領事館並びにトロント国際交流基金の後援で発足した「オンタリオ州日本語弁論大会」は今年 30 周年を迎えました。最初のスポンサーはトロント三井物産株式会社で「最優秀大会賞」が出ました。その後数多くの日本企業が大会の趣旨に賛同し、寄付をしてくださいました。当時日本語講座があった大学はトロント大学とヨーク大学でした。第一回大会は初級と中級で参加者は 21 名、会場はトロント大学の由緒あるハートハウスで行われました。月日の流れは早く振り返るのは難しいです。初期の段階ではトロント大学生涯教育学部が主催していましたが、数年後大会の趣旨を広範囲に、各学校から推薦された人達で「日本語弁論大会実行委員会」が設立されました。実行委員会は大会終了後の反省と企画改良を日進月歩的に繰り返し、手書き時代から現在に至っています。日本文化紹介が加わり、入賞者の文集作成、DVD 作りと 30 年前には想像できなかった程の大きな行事になりました。参加した学生からは「いい経験になった」「自信がついた」「仲間意識が出た」「日本へ行きたい」「又出場したい」「日本語が勉強したい」等のコメントが数多聞かれました。この大会に携わった者として日本語を勉強する学生のお手伝いができることを素直に喜びたいと思います。彼らが日本に興味を持ち、もっと日本を知りたいと思えるように今後も実行委員会を基盤に企画・準備を重ね、一層の努力する覚悟です。いつも暖かい声援を送ってくださる日本政府、素晴らしい賞品を提供して下さる各日本企業、並びに諸団体に心から感謝を申し上げ、これからも継続的な暖かいご支援とご協力を切にお願い申し上げます。



## OJSC in Reflection

Norio Ota  
York University

Upon the celebration of the 30<sup>th</sup> Ontario Japanese Speech Contest, I would like to offer sincere congratulations to the organizing committee members, sponsors, judges, participants, and helpers, past and present. I retired from the committee on the 20<sup>th</sup> anniversary, but offered service in hosting the National Japanese Speech Contest at York University, and hosting both web sites via our servers. Throughout my involvement in both regional and national speech contests, I have believed strongly that the speech contests would provide participants both with excellent academic opportunities for public speaking, and enhance the level and quality of the Japanese language education in Canada. There is a growing population of learners of Japanese, who not only give excellent speeches, but also communicate fluently in



Japanese. These accomplishments in recent years attest to the influence and effect of the speech contests. It is no exaggeration to say that Japanese language education has entered a new era, in which we can assist students to strive for excellence in Japanese ability and performance. In this context, I have two concerns regarding OJSC. I have noticed that performance seems to be emphasized more than content, and the appropriateness of each level has been rather ignored; this has resulted in, for example, beginners' category participants often presenting better speeches than those of the advanced category. Language teaching professionals should keep in mind that this event is not a competition among universities and language schools, but for students' educational experience. Unfortunately, many speeches give the impression that there is too much instructors' input, instead of encouraging students to be original. If this trend continues, the meaning, purpose and validity of OJSC might be jeopardized seriously. As a further

example, the use of *Go-seecho arigatoogozaimashita* at the end of a speech sounds absolutely artificial, and not authentic, for this kind of speech contest. Thank you.



# **Judges, Organizing Committee, and Assistants**

## **Judges**

Chief Judge: Mr. Stephen Kennedy, Barrister and Solicitor

Mr. Takashi Ishida, Executive Director, The Japan Foundation, Toronto

Ms. Yuki Nakamura, Associate Producer, Japanese Programming Wai Wai Wide OMNI Television

Dr. Miya Narushima, Associate Professor, Community Health Sciences, Brock University

Mr. Nobuhiro Nishimura, Senior Vice President, Treasurer, Corporate Secretary & General Manager,  
Mitsui & Co. (Canada) Ltd.

*(Alphabetical order)*

## **Committee Members**

Chair: Kumiko Inutsuka (York University)

Jotaro Arimori (University of Toronto)

Misa Fukukawa (School of Continuing Studies, University of Toronto)

Hiromi Howe (Toronto Japanese Language School; School of Continuing Studies, University of Toronto)

Ikuko Komuro-Lee (University of Toronto)

Akiko Maruoka (University of Waterloo; School of Continuing Studies, University of Toronto)

Rie Shirakawa (Huron University College at the University of Western Ontario)

Noriko Yabuki-Soh (York University)

*(Alphabetical order)*

## **Committee Supporters**

Daisuke Nakamura (Consulate-General of Japan in Toronto)

Keiko Tanaka (Consulate-General of Japan in Toronto)

Noriko Saito (The Japan Foundation, Toronto)

*(Alphabetical order)*

## **Assistants**

Eri Burns (University of Waterloo)

Mitsume Fukui (University of Western Ontario)

Peter Lee (Individual)

Kyoko Sato (York University)

Jennifer Sun (University of Waterloo) - MC

Justin Tso (York University)

Anthony Cheung (University of Toronto)

Kumiko Kunizane (University of Waterloo)

William Mui (Individual) - MC

Fumie Shimoda (University of Waterloo)

Yasuyo Tomita (York University)

*(Alphabetical order)*

## Supporters and Sponsors

Supported by:

Consulate-General of Japan in Toronto

The Japan Foundation

Sponsored by:

Asian Institute at the Munk School of Global Affairs & Dr. David Chu Program  
in Asian Pacific Studies, University of Toronto

Association of Japanese Canadian Businesses and Professionals (Shinki-kai)

Canada Planners International Services, Inc.

Canon Canada Inc.

Glico Canada Corporation

Honda Canada, Inc.

IACE Travel Canada Inc.

Ichiriki Japanese Restaurant

James Moto Enterprises Inc.

Japan Communications Inc.

Japan National Tourist Organization (JNTO)

JTB International (Canada) Ltd.

Mitsui Canada Foundation

NGK Spark Plugs Canada Ltd.

Nihongo Circle

Noritake Canada Ltd.

Shiseido (Canada) Inc.

ShowFlex International

Soba Canada Inc.

Subaru Canada, Inc.

Toyota Canada Inc.

Toyota Tsusho Canada, Inc.

Yamaha Canada Music Ltd.

Yusen Air & Sea Services (Canada) Inc.

*(Alphabetical order)*



# The 30th Annual Ontario Japanese Speech Contest

## 第30回 オンタリオ州日本語弁論大会

Saturday, March 10, 2012 1:00 p.m. - 6:00 p.m.  
 Medical Science Building 2158, University of Toronto

### ♣ PROGRAM ♣

MCs: William Mui & Jennifer Sun

|  |  |
|--|--|
| Opening Remarks  | Kumiko Inutsuka, Chair, The Organizing Committee   |
| Greetings  | Mr. Eiji Yamamoto, Consul-General of Japan in Toronto  |
| Introduction of Judges   |  |
| Speeches   | Beginners Category (14 speeches)   |
| Explanation of Criteria and Procedures for Evaluation                                  | Mr. Stephen Kennedy, Chief Judge   |
| Speeches   | Intermediate Category (12 speeches)  |
| Introduction of Sponsors   |  |
| Celebration of the 30 <sup>th</sup> Anniversary of the Ontario Japanese Speech Contest |  |
| Intermission   | <i>Refreshments will be served</i>   |
| Speeches   | Advanced Category (3 speeches)   |
| Speeches   | Open Category (6 speeches)   |
| Introduction of Japanese Culture   | Contemporary Yosakoi Dance Performances by Sakuramai<br>Iaido Demonstration by Mu Mon Kai (JCCC) |
| Results and Awards   | Mr. Stephen Kennedy, Chief Judge   |
| Closing Remarks  | Kumiko Inutsuka, Chair, The Organizing Committee   |

Chief Judge: Mr. Stephen Kennedy, Barrister and Solicitor  
 Judges: Mr. Takashi Ishida, Executive Director, The Japan Foundation, Toronto  
 Ms. Yuki Nakamura, Associate Producer, Japanese Programming Wai Wai Wide, OMNI Television  
 Dr. Miya Narushima, Associate Professor, Community Health Sciences, Brock University  
 Mr. Nobuhiro Nishimura, Senior Vice President, Treasurer, Corporate Secretary & General Manager,  
 Mitsui & Co. (Canada) Ltd. *(Alphabetical order)*  
 Supported by: Consulate-General of Japan in Toronto  
 The Japan Foundation

Sponsored by:

|   |  |
|---|--|
| Asian Institute at the Munk School of Global Affairs & Dr. David Chu Program in Asian Pacific Studies, University of Toronto<br>Association of Japanese Canadian Businesses and Professionals (Shinki-kai)<br>Canada Planners International Services, Inc.<br>Canon Canada Inc.<br>Glico Canada Corporation<br>Honda Canada Inc.<br>IACE Travel Canada Inc.<br>Ichiriki Japanese Restaurant<br>James Moto Enterprises Inc.<br>Japan Communications Inc.<br>Japan National Tourist Organization (JNTO) | JTB International (Canada) Ltd.<br>Mitsui Canada Foundation<br>NGK Spark Plugs Canada Ltd.<br>Nihongo Circle<br>Noritake Canada Ltd.<br>Shiseido (Canada) Inc.<br>ShowFlex International<br>Soba Canada Inc.<br>Subaru Canada, Inc.<br>Toyota Canada Inc.<br>Toyota Tsusho Canada, Inc.<br>Yamaha Canada Music Ltd.<br>Yusen Air & Sea Services (Canada) Inc. <span style="float: right;"><i>(Alphabetical order)</i></span> |
|---|--|

Flower Arrangement: Ms. Hodo Mizoguchi (Toronto Ohara Chapter)

Please drop by the Japanese Book Fair in the lobby held by the Nihongo Circle. Cash or cheque only.

Beginners Category 初級

|    | Title   | Name                                |
|----|---|-------------------------------------|
| 1  | 私の不思議の国：日本<br>My wonderland: Japan                                | イングリッド・チャン<br>Ingrid (Pui Lok) Chan |
| 2  | みなさん、トロントへようこそ！<br>Welcome to Toronto, Vistors!                   | マイケル・フリント<br>Michael Flint          |
| 3  | 音楽を通じて日本語を勉強する理由<br>Why I Study Japanese Through Music            | ヘイデン・ガンドルフィ<br>Hayden Gandolfi      |
| 4  | 日本語がわからなかったから<br>Because I didn't know Japanese                   | ケリー・ハン<br>Kelly Han                 |
| 5  | 絆（きずな）<br>Human to Human Bonds                                    | ヴィ・ザイ・ホーング<br>Vy Thuy Hoang         |
| 6  | 「愛」世界の言語<br>Love: The Universal Language                          | メリッサ・ラム<br>Melissa Lam              |
| 7  | 同人音楽の魅力<br>Doojin music has its charms                            | ネルソン・オーヤン<br>Nelson Ouyang          |
| 8  | かわる、かわる、よくかわる！<br>Changing for the better                         | エバード・レズワニ<br>Ebaadh Rizwani         |
| 9  | あのひにすきといわないで！<br>On that day, don't say 'I like you'!             | マニシャ・タルール<br>Manisha Tharoor        |
| 10 | そふぼからもらったたから<br>The Treasure I Received from My Grandparents      | ジャクソン・ツジ<br>Jackson Tsuji           |
| 11 | こうやって箸の使い方を学びました<br>How I Learned How to Hold Chopsticks Properly | デーヴィッド・ワン<br>David Wang             |
| 12 | 紫陽花<br>Hydrangea  | ジェシカ・ウオン<br>Jessica Wong            |
| 13 | 寿限無、簡単です！<br>Jugemu, It's Easy!                                   | イリン・シュ<br>Yilin Zhu                 |
| 14 | ロボットは人類の親友<br>Robots are Human's Best Friend                      | エカテリナ・ズブコーヴァ<br>Ekaterina Zubkova   |

## Intermediate Category 中級

|    | Title   | Name                               |
|----|---|------------------------------------|
| 1  | ボーカロイド<br>Vocaloid  | ジョナサン・チョウ<br>Jonathan Chow         |
| 2  | モンスーン、雨、ふたつめのチャンス<br>Monsoon, Rain, A second chance at life | トリマーン・デング<br>Trimaan Dang          |
| 3  | 自分をほめたい？<br>Do you praise yourself?                         | ケリー・ホー<br>Kelly Ho                 |
| 4  | 無知と偏見<br>Ignorance and Prejudice                            | アミナ・カーン<br>Amina Khan              |
| 5  | 韓国の整形手術<br>Plastic Surgery in Korea                         | ジューヨン・リー<br>Joo Youn Lee           |
| 6  | 私の理想の家<br>My Ideal House                                    | アーティー・シャタゴパム<br>Aarathi Shatagopam |
| 7  | 道を歩く<br>On the Road   | シュー・シー<br>Xiu Shi                  |
| 8  | 成績表にはF人生にはA+<br>F in the Transcript, but A+ life experience | ボラム・シン<br>Boram Shin               |
| 9  | 卒業の季節<br>Season of graduation                               | ユウ・トン<br>Yu Tong                   |
| 10 | 貴方はどんな質問を尋ねますか？<br>What kind of questions do you ask?       | ニール・トレハン<br>Neil (Harneil) Trehin  |
| 11 | 隣りのあなた<br>The Neighbour Next Door                           | チン・ユー<br>Qin Yu                    |
| 12 | 必要がないこと<br>Things unnecessary to do                         | イフィー・チョウ<br>Yifei Zhang            |

Advanced Category 上級

|   | Title  | Name                        |
|---|--|-----------------------------|
| 1 | 「39」日本語<br>"Thank you" Japanese  | キャサリン・フェン<br>Catherine Feng |
| 2 | 目に見えない光<br>The Light that Always Shines  | トミー・ハビランド<br>Tommy Haviland |
| 3 | カナダの多文化主義=放任主義?<br>Multiculturalism in Canada. Is It Really As Sweet As It Sounds? | キャサリン・ナム<br>Catherine Nahm  |

Open Category オープン

|   | Title   | Name                                  |
|---|---|---------------------------------------|
| 1 | 癌との共存<br>Living with harmless cancer  | ミクィ・チョウ<br>Mikwi Cho                  |
| 2 | りょこうしゃになる<br>Become a Traveller   | トリシア・ハミルトン<br>Tricia Hamilton         |
| 3 | 本願ぼこりと私<br>"Presumption upon the Final Vow" and Me  | ジョセフ・カービー<br>Joseph Kirby             |
| 4 | ここにいるよ<br>Here I Am   | ソニア・リュウ<br>Sonia Liu                  |
| 5 | 学ぼう！日本の文化から。<br>Let's Learn! From Japanese Culture.   | ケリー・マグワイア<br>Kelly McGuire            |
| 6 | 日本をさ迷うジャパニーズ・カナディアン<br>Finding a Place of One's Own: Exploring Japan through a "Stranger's" Journey | ツグミ (ミミ) ・オカベ<br>Tsumumi (Mimi) Okabe |

Organized by:

The Organizing Committee for the Ontario Japanese Speech Contest  
(Department of East Asian Studies, University of Toronto)

Committee Members:

Jotaro Arimori (University of Toronto)  
Misa Fukukawa (The School of Continuing Studies, University of Toronto)  
Hiromi Howe (Toronto Japanese Language School; The School of Continuing Studies, University of Toronto)  
Kumiko Inutsuka (York University)  
Ikuko Komuro-Lee (University of Toronto)  
Akiko Maruoka (University of Waterloo; The School of Continuing Studies, University of Toronto)  
Rie Shirakawa (Huron University College)  
Noriko Yabuki-Soh (York University)

*(Alphabetical order)*

## **List of the Participating Schools**

The 30th Ontario Japanese Speech Contest

Brock University

Huron University College at the University of Western Ontario

McMaster University

Renison University College, University of Waterloo

Toronto Japanese Language School

University of Toronto

University of Toronto Scarborough

University of Western Ontario

York University

*(Alphabetical order)*

Award Winning Speeches  
入賞者スピーチ

List of the Award Winners of the 30th Ontario Japanese Speech Contest  
第30回オンタリオ州日本弁論大会受章者一覧

| 賞 Awards and Prizes  | 受賞者 Award Winners   | Page |
|--|---|------|
| 最優秀賞 奨学金<br>Grand Prize Scholarship<br>(Mitsui Canada Foundation)  | マニシャ・タルール<初級1位><br>Manisha Tharoor <1st Place of the Beginners><br>(Renison University College, University of Waterloo) | 16   |
| 初級 Beginners   |   |      |
| 第2位 奨学金<br>2 <sup>nd</sup> Place Scholarship<br>(Yamaha Canada Music Ltd.)   | イリン・シュ<br>Yilin Zhu<br>(University of Western Ontario)  | 17   |
| 第3位 奨学金<br>3 <sup>rd</sup> Place Scholarship<br>(NGK Spark Plugs Canada Ltd.)                                      | マイケル・フrint<br>Michael Flint<br>(York University)  | 18   |
| 第4位 奨学金<br>4 <sup>th</sup> Place Scholarship<br>(Association of Japanese Canadian Businesses<br>and Professionals) | ネルソン・オーヤン<br>Nelson Ouyang<br>(York University)   | 19   |
| 第5位 奨学金<br>5 <sup>th</sup> Place Scholarship<br>(Canada Planners International Services, Inc.)                     | エカテリナ・ズブコーヴァ<br>Ekaterina Zubkova<br>(York University)  | 20   |
| 中級 Intermediate  |   |      |
| 第1位 カナダトヨタ大賞 奨学金<br>1 <sup>st</sup> Place Toyota Canada Award<br>(Toyota Canada Inc.)                              | チン・ユ<br>Qin Yu<br>(University of Toronto)   | 21   |
| 第2位 奨学金<br>2 <sup>nd</sup> Place Scholarship<br>(Shiseido (Canada) Inc.)   | ボラム・シン<br>Boram Shin<br>(York University)   | 22   |
| 第3位 奨学金<br>3 <sup>rd</sup> Place Scholarship<br>(Japan Communications Inc.)  | ニール・トレハン<br>Neil (Harneil) Trehin<br>(Renison University College, University of Waterloo)                               | 23   |
| 第4位 奨学金<br>4 <sup>th</sup> Place Scholarship<br>(James Moto Enterprises Inc.)                                      | アミナ・カーン<br>Amina Khan<br>(McMaster University)  | 24   |
| 上級 Advanced  |   |      |
| 第1位 ホンダカナダ大賞 奨学金<br>1 <sup>st</sup> Place Honda Canada Award<br>(Honda Canada, Inc.)                               | キャサリン・ナム<br>Catherine Nahm<br>(University of Toronto)   | 25   |
| オープン Open  |   |      |
| 第1位 ノリタケカナダ大賞<br>1 <sup>st</sup> Place Noritake Canada Award<br>(Noritake Canada Ltd.)                             | ソニア・リュウ<br>Sonia Liu<br>(Renison University College, University of Waterloo)  | 26   |
| 第2位 奨学金<br>2 <sup>nd</sup> Place Scholarship<br>(Subaru Canada, Inc.)  | ケリー・マグワイア<br>Kelly McGuire<br>(University of Western Ontario)   | 27   |

| 特別賞 Special Prizes   | Category               | 受賞者 Award Winners  | Page |
|--|------------------------|--|------|
| ユーモア賞<br>Humour Prize<br>(Canon Canada Inc.)                     | <オープン><br><Open>       | ジョセフ・カービー<br>Joseph Kirby<br>(N/A)   | 28   |
| 努力賞<br>Special Effort Prize<br>(Noritake Canada Ltd.)            | <中級><br><Intermediate> | アーティー・シヤタゴパム<br>Aarathi Shatagopam<br>(York University)  | 29   |
| 特別賞<br>Special Prize<br>(Japan National Tourist Organization)    | <初級><br><Beginners>    | ヘイデン・ガンドルフィ<br>Hayden Gandolfi<br>(Huron University College at the University<br>of Western Ontario) | 30   |
| 特別賞<br>Special Prize<br>(Shiseido (Canada) Inc.)                 | <初級><br><Beginners>    | ケリー・ハン<br>Kelly Han<br>(Renison University College, University of<br>Waterloo)                       | 31   |
| 特別賞<br>Special Prize<br>(Soba Canada Inc.)                       | <初級><br><Beginners>    | デーヴィッド・ワン<br>David Wang<br>(University of Toronto)   | 32   |
| 特別賞<br>Special Prize<br>(IACE Travel Canada Inc.)                | <中級><br><Intermediate> | ジューヨン・リー<br>Joo Youn Lee<br>(York University)  | 33   |
| 特別賞<br>Special Prize<br>(Ichiriki Japanese Restaurant)           | <中級><br><Intermediate> | イフィー・チョウ<br>Yifei Zhang<br>(University of Toronto)   | 34   |
| 特別賞<br>Special Prize<br>(Yusen Air & Sea Services (Canada) Inc.) | <上級><br><Advanced>     | トミー・ハビランド<br>Tommy Haviland<br>(University of Toronto)   | 35   |
| 特別賞<br>Special Prize<br>(Shiseido (Canada) Inc.)                 | <オープン><br><Open>       | ミクィ・チョウ<br>Mikwi Cho<br>(York University)  | 36   |

## あのひに すきと いわないで！

マニシャ・タルール  
最優秀賞（中級1位）

「きんちょう する。てが ふるえる。そして しんぞうが どきどき する。」これは あのひ です。あいの こくはくをする ひです。みなさんは もう わかりますね。バレンタインデー のことです。にほんの おんなのこは ねんにいちど こくはくをする チャンスがあります。わたしには ふしぎ でした。どうしてみんな バレンタインデーにだけ きもちをつたえますか。どうしてみんな そのひに だけ、チョコや プレゼントを わたしますか。でも こうこうのときに わたしも おなじように バレンタインデーまで まって、おきななじみ のおとこのこに こくはくをしました。ひとりで すごしたくなかったからです。でもかれにとって、わたしは ただのともだちでしたから、ふられました……。わたしの こころは ずたずたになりました……。きもちをつたえるのは かんたんじゃないですよ！ ほんとうに どきどきしました。わたしは おなかが いたかったです。めまいがしました。そして かれは わたしをじっとみていました。バレンタインデーは きもちをつたえる いいきかいです。でも わたしはもう そのひに こくはくを しません。もしすきな ひとが いたら、いつ きもちをつたえても いいとおもうからです。たいせつな ひとの ために プレゼントを わたすのも いつでもいいとおもいます。わたしは まだ とくべつな ひとに であっていません。さびしいですね！ どうしましょう？でも、いまは べんきょうを がんばったり、にがてな ものを へらしたりして すてきな ひとに なりたいです。まず、じぶんをみつきたいです。そうすれば あいてもわたしを みつけてくれます。いま さんがつです。はるの はなが さきます。そして あいのはなも いつか わたしにもさくでしょう。

ごせいちょう ありがとうございます。

## 寿限無、簡単です！

イリン・シュ  
(初級2位)

寿限無寿限無五劫の擦り切れ、海砂利水魚の水行末雲来末風来末。皆さん、この落語を知っていますか。私はこの落語から、ゆうきとじしんをもらいました。今日は、それについてお話しします。

去年のなつ休みに、私は日本語のしょきゅうコースをとりました。コースのとちゅうで、別の先生がおしえに来ました。笈川幸司先生です。一時間め、先生は私たちに寿限無をおしえました。それはとてもむずかしかったです。私はやっと平仮名とカタカナをべんきょうしたところでした。先生は言いました。「これはかんたんです！これはかんたんです！これはかんたんです！」と言ってから、れんしゅうしてください。みんな上手になりますよ。」私はそれは無理だと思いました。だから、全然先生と一緒にれんしゅうしませんでした。

よくじつ、先生の経験をとったビデオを見ました。なんと、先生のさいしょの夢はゆうめいな落語かになることでした。彼はとてもがんばりましたが、ゆうめいな落語かになれませんでした。そして、先生は日本の文化をつたえるために、中国に行ったのです。ビデオの後でいくつかの浮世絵も見ました。私は浮世絵を見たことがありませんでした。その時はじめて、私は日本の文化をかんじていました。それはとてもユニークで、はばひろくて、おくぶかいと思いました。そして、「寿限無をべんきょうしたい！」と思ったのです。

それから、私は先生と一緒にれんしゅうをはじめました。大きなこえで読みました。学校がおわると、毎日れんしゅうしました。そして、とうとう寿限無をぜんぶおぼえました。ほんとうにうれしかったです。

今も、寿限無をかべにはっていて、ひまがあると読みます。それはいつも私にゆうきとじしんをくれます。みなさん、寿限無はかんたんです！ みなさんも、ぜひチャレンジしてください！

どうもありがとうございました。

## みなさん、トロントへようこそ！

マイケル・プリント  
(初級3位)

よんさいのとき、あるひテレビで、はいゆうがスペインごからえいごへとげんごをかんとんにきりかえるのをききました。そのとき、おもいました。「わ～、すごい！ でも、あのひとたちにできるんだったら、ぼくにもできる。バイリンガルになろう！」がっこうには行ってから、クラスをとったり、じぶんでべんきょうしたりして、いま、えいご、スペインご、フランスご、ポルトガルご、イタリアご、ドイツご、スウェーデンご、ラトビアごをはなします。そして、今、ほとんどをしごとでつかっています。

わたしはトロントのスカイドームでかんこうガイドをしています。そこは、プロやきゅうとプロフットボールチームのホームスタジアムです。プレスセンターや、やきゅうのしあいであつかうつちなどをみせて、ドームのごあんないをします。このしごとでいちばんおもしろいのは、おきゃくさんとのやりとりです。みんなによろこんでもらいたいので、いろいろくふうしています。

たとえば、あるくときは、みんなのかおがみえるように、うしろむきにあるきます。(これ、じつは、なかなかむずかしいんです。) スペインごのツアーでしゃしんをとるときは、「いいですか。はい、いち、にい、さん、……………」と、そのままリッキー・マーティンのうたをうたったりします。

さて、ガイドはみんなにごをはなすとおもいますか。トロントは、たぶんかとしなので、ぜんいん、マルチリンガルかバイリンガルだとおもうかもしれませぬ。でもスカイドームではよにんのうち、ふたりだけです。「なにごのガイドがいますか。」とシー・エヌ・タワー、カサロマなど、じゅうのかんこうめいしょにもきいてみました。ごかしょが「スペインごとフランスごのツアーはあります。」といいました。にほんごのツアーはどこにもありませんでした。トロントがほんとうにたぶんかとしなら、そのかんこうきゃくのわかることばであんないできることのたいせつさにきづくべきだとおもいます。

いぜん、「ことばをはなす」とは「もうひとつたましいをもつこと」ときいたことがあります。いつか、にほんごがわたしの「たましい」になったら、たましいこめて、いいたいです。「トロントへようこそ！」

## 同人音楽の魅力

ネルソン・オーヤン  
(初級4位)

六年前、ぼくはビデオゲーム中毒でした。ある日、ゲームのやり方をインターネットで探している時、偶然、日本のミュージシャンのウェブサイトを見つけました。そのサイトでは、ビデオゲームで聞いたのと全く同じ音楽を流していました。ゲームの中では「♪♪♪♪♪」でしたが、それは「♪♪♪♪♪」になっていました。これを聞いたとき、本当に新鮮で、同時にショックを受けました。なぜなら、音楽を自分の好みに作りなおして、みんなのために公開していたからです。後でわかったのですが、これを「同人音楽」というそうです。

同人はアマチュアが集まって、いろいろなことをするグループです。もともと「同人誌」で始まりましたが、今は「同人ゲーム」、「同人ドラマ」などもあります。同人音楽の魅力は三つあります。一つ目は、ネットで公開している点です。これで、ミュージシャン達が自由に作品を共有できて、僕たちもその中から勝手に好きな音楽が選べます。二つ目は、多様化です。パソコンで作った曲をたとえば、琴や和太鼓で、演奏します。楽器、ソフトウェアは何を使ってもいいので、少しずつ雰囲気の違いの曲がどんどん増えていきます。三つ目は、ランキングがないことです。普通の音楽のばあい、CD店に行って、最初に目に入るのは「ベストセラー」です。その店が良いと考えるCDのランキングを、お客さんに強制しています。みんながベストセラーをえらび、自分の好きな音楽探しをやめてしまいます。同人音楽には、ランキングが存在しないので、誰の意見にも従う必要がありません。

僕は同人音楽に心から感謝したいです。自分の好きな音楽は自分で探すべきだと気づいたからです。若者たちはマスメディアに多くのことを押し付けられています。ほとんどすべてに「トップテン」があります。でも、他の人が作ったランキングばかりを受け入れる必要が本当にあるのでしょうか。皆さんも今、同人音楽の波に乗って、自分が心から好きな音楽を探す旅に出てみませんか。

## ロボットは人類の親友

エカテリナ・ズブコーヴァ  
(初級5位)

40年後のせいかいほどのようなものでしょうか。いえにはロボットがはしりまわり、せんとくものをたたんだりして人々はいきてきな生活をおくっているでしょうか。ぎじゅつのすすんだ日本ではこれもゆめじゃありません。

けれども、北米の人々はロボットをひいてきに見ます。たとえば、えいがの「I Robot」や「The Terminator」がそのいいれいです。日本は反対です。

私は日本でロボットがこうつうせいりをしているのを見たとき、日本ではロボットがしゃかいにとけこんでいるのにきがつきました。このロボットは人間のかたちをしていて、きいろのヘルメットにライトをはんしゃするベストをきていました。てんめつするLEDのぼうをふって、けんせつげんばをはなれるように車をゆうどうしていました。また、ようごろうじんホームでかんじゃとあそぶあざらしの「パロ」や、サッカーボールをけったり、かいだんをのぼりおりする「アシモ」もあります。日本ではロボットは好意的にとらえられています。これらのロボットはこれからもしゃかいをかいぜんしていくでしょう。

北米と日本ではどうしてロボットのとらえかたがこんなにちがうのでしょうか。しんとうの考えでは生きているものとそうでないものをわけない。私がそれを知ったとき、とてもなつとくしました。しんとうでは人々はすべてのもののなかに神を見るそうです。もし山やかみなりに神を見出すことができるのなら、日本人がロボットにも神を見出すのはふしぎではありません。

今、日本の社会ではじんこうの23パーセントが65歳以上です。社会がろうれいかする中、ロボットは人間を助けてくれるでしょう。北米でもたくさんのベビーブーマーがていねんをむかえる今、ロボットへのていこうをすてたほうが長い目でみたら、ずっと社会のためになると思います。すくなくともロボットは定年しても年金をせいきゅうしたりしませんから。

## 隣のあなた

チン・ユー  
(中級1位)

こんにちは。私は中国から来ました。これは私からの隣のあなたへの手紙です。手紙を書くのは苦手ですが、頑張って書いてみました。

拝啓

初めてあなたのことを知ったのは私がまだ小さい時のことでした。「家の前に流れる小さな川の東側にお隣さんが住んでいる。繊細に見える体の中に強靱な心を持つ人だ。」祖父はそう言いました。その頃から、あなたの姿を見たくて、私はいつも川の向こうを眺めていました。

「縁があって、隣にいる。」人はよくそう言います。時間が流れ、私達は成長しました。同じ東アジアの一員として、お互いに影響を与え合い、相手の文化を学び、共に笑い、助け合い、長い歴史の流れの中でこれまで一緒に歩き続けてきました。

でも私達にはもちろん違うところもあります。だから争いや、揉め事は避けられません。私達の間には紛争もあります。それでも、困難な時が来たら、私たちは共に支えあって、その時を乗り越えます。私は覚えています。2008年、四川で起こった大地震で、家族が苦しんでいた時、あなたが迷わず手を差し伸べてくれたことを。あなたがくれたあの硬貨の一枚一枚にはあなたの優しい思いと私達を励ます気持ちが込められていて、私に前に進む勇気と希望を与えてくれました。私には聞こえました。あなたの声、あなたの祈りが。「あなたが隣にいてくれてよかった。」その時私はそう思いました。人は助けられれば感謝する気持ちが生まれてきます。その気持ちがあれば私達は分かり合い、助け合うことができます。それは私達を繋ぐ絆になります。誰にも断ち切ることができない絆。あの時は、本当にありがとうございました！

隣りのあなたはいつも私のそばにいます。晴れた日も、雨の日も。私達はいつも同じ空の下で暮らし、同じ日の出を迎え、一つの月の光を分かち合っています。あなたは他の誰とも違うから、誰もあなたの代わりにはなれません。あなたのことをもっと知って、あなたに近づきたかったから、あなたの言葉を学ぼうと思いました。そして私は今、ここに立って、あなたに私の思いを伝えたいです。今の私は故郷を離れ地球の反対側にいます。でもたとえ何処にしようと、私は忘れません。あなたがいつも隣にいることを、そしてあなたの名前……、日本。

いつの日かあなたに会えることを待ち望んでいます。

敬具

平成24年3月10日

チン・ユー

## 「成績表には F 人生には A+」

ボラム・シン  
(中級2位)

『あなたは必須科目の一つが F だったので、進級できません。』しばらくコンピューターのモニターを見ながら私は目の前が真っ暗になりました。

この一年前、韓国の国際夏季学校でコースを取りました。ある日、一人の友達に「ボラは卒業したら何をしたいの。」ときかれたので、「卒業するまでに公認会計士の試験に受かって、大企業に就職するのが私の夢よ。」と答えました。彼女はにっこり笑って、「ボラは、人生を大真面目に生きているんだね。私は大学を卒業したら、父のレストランを継ぐつもり。」と答えました。それは私にはすごいショックでした。彼女は将来、レストランのオーナーになることをいかにも簡単に言っていたのけました。

その友達は、私とはスタートから違い、私が夢を達成するために突っ走ってやっとうれる地位に、彼女は親の助けを借りて、たやすくたどり着けると言うのです。社会にはすでにそのような上流階級が存在し、私とその階段を上れることにも限りがあると感じ、とても失望しました。

夏学期が終わり、カナダに戻って二年に進級しましたが、今まで何のために頑張ってきたのかという疑問が頭から離れず、全然勉強に集中できませんでした。結局学期末に、一つの科目を落としてしまいました。

大学から F の通知をもらった三日後、私は母にすべてを打ち明けました。ところが、母は「大丈夫。人生にはそんなことはよくある。今度の結果は悪かったけど、最善を尽くしたと信じているよ。」それを聞いた私は自分の人生でこんなに恥ずかしく、親に対してすまないと思ったことはありません。どうして自分を他人と比べて、自分の立場を嘆いていたのか、なぜもっと自分の人生に責任感を持たなかったのかと悔やまれました。幸いにも、大学からは、一定の条件の下で、進級の許可をもらうことが出来ました。

私はもう自分よりお金持ちだとか、華やかな人生をおくっている人達を羨ましがりません。なぜなら、彼女たちがしない苦労や努力を経験することができ、それを自分の力にして行けると信じているからです。韓国には、「成功する近道があったら、回り道をしなさい」と言う諺がありますが、夢は簡単につかめるものではなく、その過程があるからこそ、夢がもっと美しく見えるのではないのでしょうか。私は夢の実現がどんなに困難であっても一所懸命に走り続けるつもりです。成績表には F をもらいましたが、人生にとっては A+ の経験であったと思っています。皆さんも一度ぐらいの失敗で、あきらめずに、自分の夢を追いかけて下さい。

どうもありがとうございました。

## 貴方はどんな質問を尋ねますか？

ニール・トレハン  
(中級3位)

「正しい質問には正しい答えが含まれている。迷うのは、問いの立て方が間違っているからだ。」この台詞はとある映画から聞きました。皆さん、貴方は自分にどんな質問を尋ねますか？

私が「皆さん、貴方は今日なぜここにいますか？」と尋ねたら、皆さんは何と答えますか？ ここにいる人がみんな同じように答えますか？ たぶんそうではないでしょう。この会場の人間の数ほど答えがあると思います。それが質問の力です。

貴方が尋ねる質問は自分の現実を作ります。ちょっと、試してください。今、自分に「何で私はこんなにストレスがありますか？」と尋ねるとどのような感じですか？ 体中の感覚はどうですか？ では、もう一つの質問を考えてみてください。「ストレスのない時は何時でしたか？」「その時、体の感覚はどうでしたか？」これが、正しい質問をするためのヒントです。

皆さん、貴方はどんな質問をしますか？ きちんと質問が出来ていますか？

大学に入ったとき、私は何も質問をしませんでした。周りの人がえらんだので、私も成り行きで電子工学の勉強をはじめました。でも、私のきぼうではなかったのでやる気がでませんでした。

「何で僕はみんなのように勉強できないのか？」その質問を尋ねるのが始まりでした。結局、わたしはそのコースを落とすことになりました。

その後、「何で僕は勉強しなかったか？」「何で僕は幸せにならないんだ？」と自分に尋ねました。その答えを見つけるために再び大学に戻って、心理学の勉強を始めました。

ここで学んだのはこのような質問には答えなど含まれていないということでした。もし、自分に「何で僕が幸せじゃないんですか？」と尋ねればもっともっと落ち込むでしょう。なぜなら、そういう質問の答えを考えると幸せではない記憶があふれ出してくるからです。そうして、考えれば考えるほど落ち込みます。では、どうすればいいですか？ この質問を無視すればいいですか？ いいえ、正しいのはこのパターンに気づいて、正しい質問を尋ねると言うことです。「何で僕が幸せではないですか？」より「幸せな時は何時でしたか？ その時どう感じましたか？ 普通の時と比べて何が違いましたか？ その違いの原因は何ですか？」こういう質問をすれば、自分の推理が敵ではなく、強い味方になります。なぜなら、「正しい質問には正しい答えが含まれている」からです。

ご清聴ありがとうございました。

## 無知と偏見

アミナ・カーン  
(中級4位)

みなさん、私のこのスカーフを見て、私のことをにんじゃなんてよばないでください。そんなことを言われると、私はとても悲しくなるんです。それはじんしゅさ別なことばですね。

じんしゅさ別。

おもいことばですね。つらい思い出やくるしいけい験がこのことばにあらわされます。たぶんかしゅぎはきれいなかんねんですけど、世界はそんなあまいものじゃありません。いやがらせやへんけんももちろんあります。なぜなら、だれでも未知のことをこわがるからです。

今日は私の友人のけい験を話したいと思います。

このことから、なにかまなんでもらえばうれしいです。

私のように、彼女はカナダでうまれました。両親はインド人なので、英語はだいげんごです。ようちえんの時、友だちもどうきゅう生もたいてい白人でした。もっとも、私と同じく、彼女のしゅうきょうはイスラムきょうです。

でも友だちはたいていクリスチャンです。彼女は、そんなことは友じょうにかんけいないと言っています。イスラムきょうもキリストきょうもすべてのしゅうきょうは、人げんはいい人にならなくてはいけないと考えています。

この考えをしんじて友だちは高校生になりました。

高校の時、彼女はあるけっしんをしました。彼女は自分はイスラムきょうとだから、女性としてかみをつつむ、ヘッドスカーフを神さまのためにつつしんでしていようと。それが彼女のけついででした。

でも、ヒジャップをかぶって学校に行ったさいしょの日に、あるどうきゅう生は「え！ ここはカナダだよ……。ここじゃ、そんなスカーフなんかして、女性がよくあつされているひつようなんかないんだよ。」と言っていました。

「もちろん、ここはカナダよ、でも、これは私自身が自分できめたことなのよ。よくあつされているわけじゃありません。」

それはただしいせつめいでしたから、彼女の友だちはそのせつめいが分かったようでした。でも、たいていのどうきゅう生にはそれがりかいできませんでした。それで時々、彼女はいじめられました。

「外人！」「おばあさん！」「にんじゃ」……。こんなことばが彼女のあだなになりました。でも、時はすぎて行きました。もちろん、ほかのいい友だちもたくさんできました。

そして、彼女は大学に入り、そのころのいたみからいやされていきました。

でも、彼女のけい験から、このごろ、私はよくかんがえるんです。むちが人をきずつけることばのげんいんだと。だから、私はもっともっとべんきょうしつづけたと思っています。

ほかの国のげんごやぶんかについて習いたいです。ぜったいに、人をきずつけないためにも。それが私が日本語を習っているりゆうです。私はフランス語とインド語とアラビア語も習っています。でも、もっといろいろな国の人について学びたいです。そして、どれからも、ひろいところをもって、すべての人々をうけいれるようになりたいと思っています。

## 多文化主義＝放任主義？

キャサリン・ナム  
(上級1位)

私は最近、現在のカナダの多文化主義について疑問を感じるようになりました。いろいろな人が一緒に生活しているというよりも、皆バラバラに自分の文化圏の中だけで生活を完結させているような気がしています。実際、他の文化圏との交流もなく、独立している文化圏の例を見つけるのは、あまり難しいことではありません。

これは、カナダがまだ多文化圏の社会としての制度を、完全には整えていないことが大きな理由だと思います。カナダでは自国で得られた学歴や専門資格などが認められるのは、特定の国で取得されたものに限定されています。したがって、カナダにいても、それがある程度の有効性を持つ自分の文化圏での生活が主流になります。問題は出身地域の同じ人とのみ結束が強まり、他の文化圏には背を向けてしまっている、それが放置されたままになっていることにあります。

出身地は、個人のアイデンティティーにとって、とても大きな意味を持つものですが、それだけがその人のアイデンティティーになると、異なる文化圏の集まりは、社会の結束にとって致命傷となります。ですから違いだけを強調するよりも、接点を持つような努力が、カナダには何よりも必要だと思います。

私は現在、大学で生命科学を専攻していますが、この数年間の科学技術の進歩については、いつも驚くばかりです。科学が短期間でここまで成長できたのは、自分の出身地にこだわらず、「科学者」という接点を持つ者同士の積極的な知識の共有があるからこそだと思います。

日本は、確かにカナダのような移民社会とは異なりますが、様々な地域文化が、「日本文化」の一部を構成しています。各地域はその地域ならではの魅力の特産物や市民参加型の行事の形で活かし、地域性は重視し、住民の結束も固めながら、外との交流も大切にしています。

このように文化の豊かさは、私たちの住んでいるこの社会をより豊かな未来へ導く可能性を秘めていると思います。しかし、現在のカナダの多文化主義では、文化圏の数は増えているものの、文化圏同士の繋がりは希薄になり、カナダは一つの国として機能するというよりも、異なった文化圏が集まっている単なる居住地になってしまっています。ですから私は、多文化社会が持つ長所を活かせるよう、自分が社会に出てこれから何ができるか考えていきたいと思っています。

## ここにいるよ

ソニア・リュウ  
(オープン1位)

「ねえ、何でカナダに来たの？」カナダ生まれではない私は、友達に何度も聞かれました。ここにいる皆さんも、この質問に一人一人個人的な答えや体験があるのではないのでしょうか。

こんなふうに聞かれた時、小学生の私は、正直、どう答えればいいのか分からなくて、適当に「さあ……。」と答えました。ただ両親の後についてきただけで、なぜ地球の反対側にまで引っ越さなければならなかったのか一度も考えたことがなかったからです。しかし、大きくなるうちに、もし出身地の中国や日本を離れずにいたら、人生はどうなっていたのかと、考えるようになりました。もし中国にいたら、お正月はおばあちゃんたちとすごせたのかな、とか、日本を離れなかったら、幼なじみみたいに着物を着て成人式を迎えたのかな、とか。大学生になってからは「卒業後、どうするの？」と聞かれるたびに、「ここで就職します。」と答えるのが何故かつらくなってきました。

そんな時、一人で中国と日本に行く機会がありました。中国では、道を渡って近くのお店で買い物することさえ怖くて、外国人のように感じてしまいました。一方で、日本では一人で出かけても全然平気でした。日本人と間違えられて声をかけられたこともあります。でも、「カナダ人です。」と言っても、見た目はアジア人だから信じてくれなくて気まづくなったりもしました。中国人の血を引くのに自分の国に特別な関心もない、日本がいくら好きでも強い繋がりが無い、カナダに十年以上住んでいてもまだ胸をはって「カナダ人です」とも言えない。気づいたら、自分の居場所が見えなくなっていたのです。

カナダに来たときは、大好きだった日本から離れるのが嫌で、勝手にカナダに移住することを決めた両親を、心のどこかで恨んでいたかもしれません。でも、自分の居場所はどこか考えるようになってから、ふと記憶の一場面が思い浮かびました。それは、日本から出発する飛行機で初めて見た両親の涙でした。あの頃八歳だった私は、何も分かっていませんでした。生まれた国を離れるのはどんなに勇気が必要だったでしょう。住み慣れた国を旅立つのはどんなに怖かったでしょう。でも、私の両親は強い決断力で自分の居場所を選んだのです。そんな二人を心から尊敬します。そしてこう思うようになりました。自分の居場所は自分で決めるべきだと。

私は、まだ自分の居場所を探しています。これから、会計士としてカナダで働くか、それとも憧れの日本を目指すか迷っています。家族と夢、どちらを優先するかつらい選択です。でも、自分なりの答えを見つけ、信じる道を進みたいです。おとなしく両親の後をついていくだけではなく、これまでの経験を元に冒険していけば、自分の居場所も選べるはずですよ。その時は、自信を持って、「私はここにいます。ここが私の居場所なんです。」と言えると信じています。

ご清聴、ありがとうございました。

## 学ぼう！ 日本文化から。

ケリー・マグワイア  
(オープン2位)

着物、あきはばら、アニメ、私たちせいよう人にとって、日本の文化はとてもきょうみぶかいです。しかし、じっさい、私たちは日本文化の何を知っているのでしょうか。私はこれまでに日本に2回行って、日本のいっばんてきなイメージのおくにあるもの、日本文化の本当によいところを学びました。それは、家ぞくのかち、人をうやまう心、ほこりを持つことの大切さです。

イギリスとおなじように、日本にもこうれいか社会のもんだいがあると聞きました。しかし、私が日本に行った時、イメージがちがいました。私は5つの家にホームステイをしましたが、どの家ぞくもおじいさんかおばあさんと住んでいました。私は本当におどろきました。イギリスでは、おとしよりはろうじんホームに住むのがいっばんてきです。日本では、家ぞくがおじいさんとおばあさんの世話をし、おじいさんとおばあさんはまごの世話をします。おとしよりは社会の大切ないちぶなのです。私たちせいよう人は日本文化からおとしよりは社会のおもにではないと学ばなくてははいけないと思います。

日本で、もうひとつ学んだことがあります。せいよう人はじぶんの仕事にあまりほこりを持っていませんが、日本ではぎゃくです。私のホストファミリーのお父さんの仕事はバスのうんてんしゅです。イギリスでは、人はバスのうんてんしゅをあまりそんけいしていません。ある日、私はお父さんとバスの会社に行きました。みんなスマートなせいふくを着ていて、そのせいふくからかれらの仕事にたいするプライドがつたわりました。お父さんは毎晩せいふくをぬいで、ほこりをはらった後、それをきれいにハンガーにかけていました。お父さんが仕事をとても大事にしていることが分かりました。ホストファミリーのいもうともおなじです。かのじょも大学に入るために、じゅくでも、家でも、いつも勉強していました。私はいもうとから何でもがんばることが大切だと学んだのです。かのじょのおかげで、りゅうがくするゆめにも気づきました。そして、私は、今、ほこりを持って、カナダで自分の勉強をしています。

私たちはすべての仕事や勉強のかちを学ばなくてははいけません。そうすれば、じぶんの仕事や勉強にほこりを持てるし、ほかの人の仕事や勉強もそんけいできると思います。

私は日本に少ししかいませんでしたが、げいしややアニメのせかいだけじゃないと知りました。日本文化にはもっとすばらしいところがたくさんあります。それは、家ぞくを大事にする心、人をうやまう心、ほこりを持つせいです。みなさんも、日本文化から本当に大切なことをいっしょに学びませんか。

## 本願ぼこりと私

ジョセフ・カービー  
ユーモア賞（オープン）

世は鎌倉の時、仏教は末法の時代を迎え、道を見失う僧侶たちが現れました。その中でも最も道を外したのは、「本願ぼこり」を唱える若い僧侶たちです。皆さん、「本願ぼこり」とは何か知っていますか。

十三世紀の始まりのころ、法然という僧侶がいました。法然は、修行によって悟りを得られると考えることはおごりであり、唯一「南無阿弥陀仏」と唱え、阿弥陀仏の本願にすぎることこそが浄土に生まれ変わる道であるという教えを広めました。ところが、この教えを都合のいいように解釈し、好き放題する若い僧侶たちが出てきました。

皆さん、想像してみてください。あなたは人生のすべてを修行に捧げてきた60歳の老僧です。毎日15時間瞑想し、解脱を求めてきました。そしてある日、若僧が目の前で次のようなことを正論だと主張し始めました。

「おいおい、じいさん、もう、そんなにがんばらなくていいよ。修行なんか要らない。偉そうな色即是空かんかよりも、我々の煩惱即解脱が深い悟りの境地なんだよ。いやいや、性交即解脱だよ。あつ、ねえねえ、尼さん、一緒に解脱を求めようか。大丈夫、ほら、お酒はどうだい？」

さて、あなたはこう言われてどう思いますか。きっとこれは聖なる仏教への冒涇であると感じるでしょう。しかし、このような若者は次の世代にまでこの歪んだ教えを広めようとしています。どうかしなければ二千年続いてきた仏教の教えが駄目になってしまいます。

「本願ぼこり」という言葉は老僧たちによるこのような若僧を批判する用語であります。つまり阿弥陀仏の許しがあるから、どんな罪を犯してもいいという考えです。やがて、このような若僧たちは追放され、そのうち二人は死刑にされました。そもそも法然の教え自体はこのような冒涇を許すものではなかったのですが、弟子たちの暴走により、結局法然自身も追放されてしまいました。

鎌倉時代に、「本願ぼこり」は様々な形で現れましたが、私の一番好きな本願ぼこりは一遍のです。一遍によると、罪を犯しても犯さなくても、修行してもしなくても、この世に生まれた者は皆、浄土へ生まれ変わることができます。それを感謝し、喜びのあまりで歌ったり踊ったりせよ、という教えを布教しました。どうですか。聞いて楽しくなる教えでしょう。「狂喜乱舞」という言葉はここから生まれました。ところで、浄土へ生まれ変わることが絶対なら、仏教はなくてもいいことになります。一遍はそう考え、死ぬ前に自分が書いた文書を全部燃やし、仏教の消滅を唱えました。結果的には、仏教がなくなるのではなく、一遍の教えだけがゆっくりと世の中から消えていきました。仏教の中で、最も桜の花のように、諸行無常の理をあらわすのが一遍の教えでしょう。

## 私の理想の家

アーティナー・シャタゴパム  
努力賞（中級）

皆さん、今どんな所に住んでいますか？ アパート、それとも大きな家？ 誰と住んでいますか？ 家族、友達それとも他人？ 私の母国、インドではたいてい人は大きな家に親族10人ぐらいで住みます。私の場合は13人でした。他人と暮らさないという点で、日本に似ています。日本人も伝統的に家族と暮らしますが、仕事や学校で実家を離れる時が来たら、一人暮らしするのが普通です。でも、去年テレビドラマを見ている時に「シェアハウス」という生活様式があることに気づきました。これは今までになかったかなり新しいコンセプトです。

シェアハウスでは、たいてい知らない人同士と一緒に暮らします。若者に人気ですが30代以上の人もいます。カナダでシェアハウスといえば、大学のそばに暮らしたい学生用の安い家です。一部屋をわざわざ壁で仕切って二つにしているので、広さは半分しかありません。時々、家の環境もひどかったりします。私が住んだシェアハウスでは、家が古かったのでお風呂場のタイルのすきまから、きのこがよこによこ生えてきてしまいました。カナダでは、別の選択肢がある大人があえてこういう小さなせまいシェアハウスに住むことはありません。でも日本の場合、家はシェアハウス用にリフォームされています。台所や居間、お風呂場など、普通よりちょっと大きくて、みんながそこを当番制で手入れするようです。

どうして人はシェアハウスを選ぶのでしょうか。インターネットで15のウェブサイトを読んだり、チャットで日本人8人に質問しました。シェアハウスに住みたい理由で一番多かったのはコミュニティ感でした。「長い一日の仕事から帰ったときに話せる人がほしい」、「『ただいま』と、帰った時に、『おかえり』とってくれる人がほしい。」といった意見がありました。二番めは一人暮らしより安いことです。厳しい経済状況の時、お金が節約できるのはいいことです。三番目は安心感です。家に帰った時、知っている人がいるとほっとします。私もうちで一人にいる時すごく緊張します。ときどき世界は危険な感じがするからたくさんの人がいるだけで安心です。

一人暮らしの準備ができていなかったり、家族と住めないのなら、その二つの中間にあるシェアハウスは完璧な住まい環境じゃありませんか？ もちろん一つ屋根の下に他人が暮らすのですから問題もあるでしょう。それでも、いつか日本に行ったら、シェアハウスに住んでみたいです。そうじ当番、わいわいがやがやみんなでお食ひごはん、大変かもしれない人間関係、そんなことを経験しながら、新時代の日本の家族がもてるといいな、と思っています。

## 音楽を通じて日本語を勉強する理由

ヘイデン・ガンドルフィ  
特別賞（初級）

音楽と言葉、それは長い間お互いにとって必要なものでした。これらこそ、人間を人間たらしめるものです。逆境のなかでも、祝う時にも、人々は自然と音楽に向かいます。音楽は世界中の人々の心に触れることができます。カナダ人と日本人は同じ言葉を使いますが、音楽を通じて、お互いの文化や言葉を理解することができます。だから、私は音楽を通じて日本語を勉強することにしました。

勉強を始めた時は、日本語の歌詞がぜんぜん分かりませんでした。カラオケに行った時、日本語で歌ってみました。しかし、ちゃんと歌う事が出来ず、とても恥ずかしくなりました。それからは、日本語の歌詞を覚えていきました。歌っている間は、難しさを忘れて、楽しんでいました。次にカラオケに行った時には、準備ができていて、日本語を心配することなく、とても楽しく歌えました。

昨年、大学で「ジャパンデイ」というイベントがあって、日本語の学生が「上を向いて歩こう」という歌を歌うことになりました。授業中、ビデオを見ました。東日本大震災の被災者のために、世界の有名人が日本語で「上を向いて歩こう」を歌っていました。その時、私は気づきました。音楽は「世界中の人々の心をつなぐことができる」と。音楽と言葉が一緒になると、意味を生み出す事ができます。私たちは歌を覚えるために頑張りました。以前のように、歌っている間は、日本語の難しさを忘れて、楽しんでいました。ゆっくりと全部を覚えていき、イベントはうまくいきました。皆で音楽を作り、喜びを分かち合えたことが、とても嬉しかったです。音楽を通じて、日本語と日本の文化について少し学ぶことができました。そして、この練習のおかげで、皆がカラオケで気軽に歌える歌を持つことができました。

ご清聴ありがとうございました。

## 日本語がわからなかったから

ケリー・ハン  
特別賞（初級）

どのボタンを押したらいいですか。これですか。それですか。

これは三年前、日本の駅で私が思ったことです。私は、東京に住んでいる姉に会いにいきました。一人で、名古屋から東京まで、新幹線のチケットを買わなければなりませんでした。

名古屋駅で、機械の前に人がたくさんならんでいました。そして、私もそこに並びました。みんながこの機械からチケットを買っていました。やっと私の順番になりましたが、私は日本語がぜんぜん読めなかったから、この機械が使えませんでした。それで、隣の男の人に英語で聞きました。この人は日本人でした。この人は英語で「どこに行くの。」と聞いた後、チケットを買うのを手伝ってくれました。彼も東京に行くと、言いました。一緒に新幹線を待っていた時、彼に英語で聞きました。「公衆電話はどこですか。東京駅で待っている姉に電話をしたいんです。」すると、彼は言いました。「ああ、そうですか。私の携帯を使ってもいいですよ。」それで、新幹線に乗る前に、姉に電話ができました。彼と私の席は別々の車両でした。

東京に着いた後、私は驚きました。彼が私の車両の前で待っていてくれたからです。でもここからも簡単じゃなかったです。東京駅はとても大きかったし、人がたくさんいたし、姉が見つけれませんでした。「おねえさん、どこ。私はここ。早く見つけて。」私は泣きそうになりました。でも、彼は姉に電話をしてくれて、やっと姉に会えました。また、この人が助けてくれました。

その時、私は日本語で「どうも ありがとうございます。」しかいえませんでした。もっと話したかったですが、日本語がわかりませんでした。でも、今、日本語を勉強しています。今度日本に行って、誰かが私を助けてくれた時は、日本語で私の心からの気持ちを伝えたいです。「きょう、あなたに会わなかったら、大変でした。携帯をかしてくれて、姉に会うまで助けてくれて、本当に感謝しています。ありがとう。」って。

ご清聴ありがとうございました。

## こうやって箸の使い方を学びました

デーヴィット・ワン  
特別賞（初級）

「デヴィッドさん、お箸の使い方、おかしいよ。鉛筆を持っているような感じですね。」それは私が日本のお母さんに言われたことでした。子供の時から、うちでいつもお箸を使っていましたし、両親も使い方を教えてくれましたけれども、難しかったですから、正しい持ち方を覚えるのをやめました。時間が過ぎて、そのとき言われるまで全然気にしなくなっていました。

去年の夏、日本でホームステイをしました。私はまだ日本語が全然解りませんでしたから、家族の話をよく誤解して、恥ずかしかったです。雑巾と布巾を間違っ使ったり、お手洗いのスリッパでうちの中を歩いたりしました。日本の生活は思っていたよりずっと大変でした。誰にも自分の気持ちを話せませんでしたから、一人ぼっちでした。日本語もわからないし、箸もちゃんと持てないし、悲しくて、寂しかったです。カナダへ帰りたかったです。

日本に行った目的は日本語の勉強でしたが、もし日本語が上手にならないなら、最低でも箸の使い方を覚えたいと思いました。それで、ひまなとき、箸の持ちかたを練習しました。時々練習中ご飯がおちて、恥ずかしかったです。だけど、少しずつうまくなりました。ある日、ラーメンを上手に食べることができて、とてもうれしかったです。そのとき、たぶん日本語も同じように練習したらいいと思いました。それで、毎日、家族と日本語で話したり、子供と日本語で遊んだりしました。だんだん日本語の言葉がわかるようになりました。もうカナダへ帰りたいたとは思いませんでした。

箸の使い方の練習と外国語の勉強は似ています。どちらも始めが大変です。でも途中であきらめたり、やめたりしないで、毎日つづけて練習することが大切なのだと思います。

## 韓国の整形手術

ジューヨン・リー  
特別賞（中級）

みなさん、私が整形をしていると思いますか。いいえ、していません。十九歳から四十九歳を対象に行なった 2009 年の調査によると、すでに二十パーセントの韓国の女性が整形を受けたそうです。そして整形を受けていない人たちの五十パーセントが整形をしたいと答えました。このように韓国では今整形について何の疑いもありません。美を求めるのはすべての女性の欲望であり、その気持ちはみな同じでしょう。でも、どうして韓国だけ整形手術がはやっているのでしょうか。韓国はとても伝統的な国です。昔から親からもらった身体を大事にすることはもっとも大切なことでした。ですから、韓国の学校では今でも髪の毛を染めたり、パーマをかけたりすることは禁止されています。実際、私が中学生の時、髪を染めてはいけなと知りながら、友達と手をつないでビューティーサロンへ行ってしまいました。次の日恐る恐る学校へ行くと、予想通り生活指導教官が怖い顔をして、はさみを持ってやって来ました。私はその時までまさかと思っていました。ところが、その瞬間、先生にばさっと髪を切られました。カナダだったら、暴力だと思われるでしょうが、韓国では普通でした。このように韓国は今でもとても伝統的な国です。それなのに、なぜ整形だけには寛大なのでしょう。皮肉にもそれも韓国の伝統が理由だと思います。昔、朝鮮時代には儒教が国の宗教でした。儒教は「禮」として形式をととても重要に扱い、これは体面と考えてもいいのですが、形式重視の儒教文化が今の体面重視の韓国を生んだと考えてもいいかもしれません。ただ、今日の社会的な問題抜きでは話できません。韓国人が整形をする一番の理由は自己満足ですが、次に就職のために整形をする人も多いそうです。同じ実力ならきれいな人が選ばれるのが当然かもしれませんが、隣の人が整形をすると自分もするようになるのです。

最近は特にケイポップの影響で、世界各国から多くの人が整形をするために韓国を訪れます。実際にカナダで会った香港の友人が韓国で顔の整形をしたいから、あなたの家に泊まってもいいと聞かれました。

整形手術は私の身近で行われています。もう手放しで整形を否定することはできません。人は人生でいろいろな選択の岐路に立たされます。整形もその一つです。私の意見では、自分が長い間考え悩んだ末の選択なら何を選ぼうとそれが正解です。自分もいつか整形の選択をする時が来るかも知れませんが、次に私がコンテストに出たら私の顔をチェックしてくださいね。

どうもありがとうございました。

## やる必要がないこと

イフィー・チョウ  
特別賞（中級）

皆さんこんにちは。私達は毎日の生活の中でいろいろなことをしています。皆さんは其中で、何がやるべきことで、何がやる必要のないことか考えたことがありますか。

僕は中国の北京から来ました。中国では子供のころから、将来のために、“やるべきこと”と“やる必要のないこと”をよく考えろと言われます。たくさんの子供が小さいときにピアノなどを習うのは、好きだからと言うわけではなく、親が子供の将来にとってそれが何かの役に立つと思っているからです。高校生は朝早く学校に出かけて、夜遅くまで勉強しています。受験勉強が大変で、それ以外の事は“やる必要がない”と大勢から言われます。また働いている人はいつも仕事を頑張っていますが、その「やるべきこと」で忙しく、家族と一緒に過ごす時間もだんだん無くなって、自分のやりたいこともそのうちあきらめてしまいます。中国だけではなく、日本でも毎年過労死で亡くなる人が千人近くもいます。そんな生活でいいのでしょうか。

僕が目から見れば、“やる必要のないこと”と“やるべきこと”の重要性は同じです。矢を射る時、弦がぴんと張った弓では遠くに飛ばせないのと同じで、忙しすぎる生活をしていたら、本当の力を発揮できなくなるかも知れません。僕は日本の漫画を読むのが大好きです。初めて漫画を読んだのは確か四歳か五歳の時だったと思います。父の仕事の関係で日本に引っ越した後、日本語の勉強のために、父がよく漫画を買ってきてくれました。その後、僕が七歳のときに、北京に戻ってからも、日本語を忘れないように、両親がよく日本へ行く友人に頼んで、漫画を買ってきてもらっていました。でも、大人になってからも、漫画を読むのは、時間の無駄だと思う人がたくさんいます。僕が中国で大学受験の前にマンガを読んでいたら、それは“やる必要が無いことだ”と、親に叱られました。小さい頃は日本語を忘れないように漫画を読んでいました。でも、今漫画を読むのは、小さい時に家族と日本で過ごした大事な思い出を忘れたくないからです。子供の頃に読んだ漫画を読み返すと、昔の自分を見つけ、自分の成長を振り返ることができます。

僕は今会計学と経済学を専攻しています。考えてみれば、卒業するのに、今日本語を学ぶ必要はありません。でも僕は、日本語のクラスで、色々な専攻の友達ができ、世界が広がりました。また、日本人のとても細かい事にも気をくばるところや、会社や家族のために一生懸命働くところ、地震の後で、人々が心を一つにして頑張る気持ちなど、自分の専攻の授業では教わる事ができない日本人の価値観や考え方も学びました。この経験はきっと僕の将来の道を広げてくれることになると思います。他の人の目から見て「必要が無いこと」も、人によっては、実はやるべきことよりも意味があるかも知れません。僕は日本語の勉強も、漫画を読むことも、これまでどおり続けていくつもりです。

どうもありがとうございました。

## 目に見えない光

トミー・ハビランド  
特別賞（上級）

ちょうど1年前の今日、3月11日、日本は東北大震災にみまわれました。その時、私は、東京の郊外にある自宅で初めて地震の揺れを体感していました。しっかり立ってられないほど、床が揺れ、本棚に置いてあった物が落ちたり、机の上にある物が倒れたりしていました。

地震の怖さは、地面が揺れている最中だけに起こるものだと思っていました。でも、違いました。地震の揺れが止まるとともに、みんなはどうしているのかと不安になり、胸の鼓動が速くなっていったのを今でも覚えています。

地震が止まった後、私は、すぐに日本にいる友達や、アメリカに住んでいる家族に連絡しようと思いました。しかし、何度電話しても、携帯電話が通じなかったため、友達が安全である事、そして家族が私の事を心配していない事を祈る事しかできませんでした。私は、不安と心配でいっぱいでした。

地震から数日後、日本はまだ東北大震災の状況を把握しようと、混乱が続いていました。私は、当時、一人で暮らしていたので、友達の家へ様子を見に行くことにしました。

最寄りの駅に着いた時、私はなんとも言えない気持ちに襲われました。地震の前には込み合っていた構内が、まるで嘘のように静かでした。電車の中にも人っ子一人いませんでした。ただ、「次は新宿、新宿です。」という到着を知らせる機械音だけが、いつもより大きく、車内に響いていました。

駅を出た私は、また、驚いてしまいました。東京の街もまた、まるで夢かとうたがってしまうくらい静まり返っていたのです。いつもは賑やかな東京の街中で、私は、自分自身をととても小さく感じました。

そんな中、私のメールやフェイスブックには、震災から日がたつにつれ、「日本の事を応援しているよ」、「頑張って」、「We Love You」など、励ましのメッセージが送られてきました。その中には、家族や友達はもちろん、あまり話したことのない学校のクラスメイトや、まだ一度も会ったことのない友達の両親からのメールも含まれていました。

その時、私は、絆や思いやりの大切さをあらためて感じました。絆や思いやりは、住んでいる国や年齢、知り合った時間などは関係ありません。そして、その絆や思いやりは光だと分かってきました。楽しいときや嬉しい時にはその光が目に見えないけれど、それが本当に必要になった時には、その光は、暖かくて、柔らかくて、優しくて、強い、そんな光になって、私たちを明るく照らしてくれるのだと思います。

## 癌との共存

ミクイ・チョウ  
特別賞（オープン）

昨年六月、日本にいる姉から突然電話で「母が直腸癌だ」と知らされ、母からも「もう肝臓にまで転移していて、第四ステージの末期に近い状態だ」という連絡が来た。あわてて日本へ戻り、何とか手術には間に合ったが、九時間に及ぶ大手術を終えた母は数日間痛みで起き上がることもできなかった。母は一ヶ月でだいぶ回復に向かったが、抗癌剤の日々が待ち受けていると知ると大分憂鬱そうだった。

ちょうどそのころ、兄から「第四の治療法」と呼ばれる「樹状細胞ワクチン療法」に関する資料をもらった。それは、自らの免疫細胞を培養し癌細胞だけを攻撃する最新の治療法として紹介されていた。母に話すと、半信半疑の曖昧の返事が返ってきただけだった。

私は、将来は薬学に進むつもりなので免疫学のコースなどをとっているが、調べてみると、樹状細胞は、免疫の司令塔として働き、外部から侵入した細菌や体内の異物をT細胞へ運び、T細胞は警官の役で通報された物を攻撃する。この仕組みを利用し、癌細胞だけを攻撃するオーダーメイドのワクチンを創るのだ。ただ、白血病以外ならどの癌にも効くという利点もある半面、進行癌や再発癌に対しては約25%の有効率しかないことも分かっている。

ご覧になってお分かり頂けるように、癌の進行率が44.8%であっても、残りの55.2%では癌が縮小・消失しなくても細胞がある程度の大きさにとどまり、癌との共存生活が可能になるのです。

母に説明すると「可能性が少なくても是非治療を受けてみたい。」と言うので、早速担当医に相談したが、最初はなかなか賛成してもらえなかった。それでも説得を続け、やっと治療を行なっている病院への書類を用意してくれた。

九月に始まった治療では、白血球、MHC や免疫グロブリンの種類を調べ、一番適当なワクチンを作ることから始まった。一ヶ月かけてできあがったワクチンを、抗癌剤と共に受け始めた母は、「効いてるのか効いていないのか分からないよ。」と抗癌剤の副作用で体が弱り元気なさそうに言った。私は、涙が止まらなかった。

ところが、である。その後三回、四回とワクチンが投与されると、症状に変化が見られ、抗癌剤のみを受けている患者と比べ副作用も大分減ってきたのだ。母も、自分から運転や家事をやりたいと言うようになった。初めて抗癌剤を投与された時と比べると、まるで雲泥の差であった。

最近やっとワクチンのコースを一つ終えたばかりだが、担当医からのデータによると、抗癌剤で通常少なくなりがちな白血球が母の場合は多く、最初はなかなか賛成してくれなかった担当医も「これはワクチンのお陰かもしれませんね」と認めたようだ。また、母の場合、髪の毛が少なくなっているもはげることもない。母も「このワクチンのお陰で抗癌剤も何とか乗り越えられる気がする。後は再発しないことだけを祈るよ。」と元気いっぱいである。

私は、この治療法は現在発展中であるが、どんどん進化し、将来癌が治療可能になることを願っている。また、癌で希望を失っている人に「癌は治療不可能な病気ではない」と希望を持ってもらえるとうれしい。

どうもありがとうございました。

オンタリオ州日本語弁論大会  
Ontario Japanese Speech Contest

**審査基準 Evaluation Criteria**

|        |           |              |          |      |
|--------|-----------|--------------|----------|------|
| 部門:    | 初級        | 中級           | 上級       | オープン |
| Level: | Beginners | Intermediate | Advanced | Open |

評価対象:

Evaluation Categories and Criteria:

1. 内容（独創性があるか、面白いかな、主張が明確か）

Content: how creative and interesting it is, and whether the presenter's opinions are clearly stated

2. 構成（議論の展開が効果的か、まとまっているか）

Organization: whether the argument is both effectively developed and coherent

3. 発表（態度や話し方が適切か、原稿を読んでいないか、制限時間を超えていないか）

Presentation: whether the speech was presented in communicative and appropriate ways; whether it was presented without a script being read out; whether the time limit was strictly kept

4. 発音（聞き取りやすいか、内容理解を妨げていないか）

Pronunciation: whether the presenter's pronunciation is easy to understand and does not prevent the audience from comprehending the content

5. 文法（表現や語彙が適切か、文法が正しいか）

Grammar: whether the presenter is using proper expressions and accurate grammar

# Quiz on Japan

Try a few questions from our quiz!



第30回  
オンタリオ州  
日本語弁論大会  
The 30<sup>th</sup> Ontario Japanese Speech Contest

Quiz on Japan  
日本のこと、どれだけ知っていますか？



1

What does this symbol represent?



A) Library  
B) Person  
C) High school  
D) Elementary school

2

What does the number '333' represent?

A) The number of Kanji characters that grade 1 students learn  
B) The height of Tokyo Tower  
C) The number of Shinkansen stations  
D) Lucky numbers

3

“Yaki” of “Sukiyaki” means “grill”. What does “Suki” mean?

A) Like (Cook what you like)  
B) A farming implement  
C) A portion of meat  
D) Well done



4

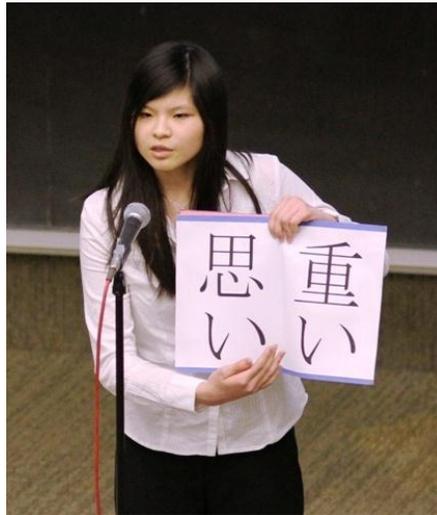
What objects are the people throwing in this festival that takes place on February 3<sup>rd</sup> (just before Spring in Japan?)

A) Chocolate  
B) Money  
C) Rice  
D) Beans



Answers: #1 C, #2 B, #3 B, #4 D

# Photo Gallery







## The 30th ONTARIO JAPANESE SPEECH CONTEST

<http://buna.arts.yorku.ca/ojsc/>

### 1. Date and Time:

Saturday, March 10, 2012, 1:00 p.m. - 6:00 p.m.

### 2. Place:

J.J.R. MacLeod Auditorium (MS2158), University of Toronto  
1 King's College Circle, Toronto, Ontario

### 3. Hosted by:

The Organizing Committee for the Ontario Japanese Speech Contest  
(c/o Department of East Asian Studies, University of Toronto)

### Supported by:

The Consulate General of Japan  
The Japan Foundation

### 4. Qualifications:

All applicants must:

- 1) be 18 years of age or older.
- 2) reside in Ontario.
- 3) have been studying Japanese as a foreign language.
- 4) be recommended by a representative of an educational institution. Please refer to 11(2) for qualifications of representatives.

### Notes:

- Those who study Japanese at multiple institutions must apply from the institution where they belong/attend the longest.
- In the event that there is a Japanese program in the applicant's present institution although the applicant is not enrolled in the program, he/she must still be screened through that institution.
- All contestants must submit a copy of their speech to the reception desk by the predetermined time on March 10, 2012.
- All contestants must attend the closing session.

### 5. Categories:

All conditions set forth in each category must be met by the applicant. In terms of hours of studying Japanese, it also includes hours of studying at a primary and secondary school. There is a limit to the maximum number of participants for each category from each institution. It will be decided and notified by the Organizing Committee based on the institution survey which has been arranged beforehand. Please refer to the website for calculation of institution size and the number of eligible students.

|  | Beginners           | Intermediate                              | Advanced          | Open           |          |
|--|---------------------|---|-------------------|----------------|----------|
| Japanese spoken at home                        | No                  | No  | No                | No             | Yes      |
| Length of studying Japanese                    | less than 130 hours | 130 hours or more but less than 350 hours | 350 hours or more | No limit       | No limit |
| Length of staying in Japan from the age of six | 3 months or less    | 6 months or less                          | Less than 1 year  | 1 year or more | No limit |

Notes:

- All qualifications must be met by the applicants as of March 10, 2012.
- Past winners of the Grand Prize or the First Prize should not participate in the same category in which the prize was won.
- Learners of Japanese who have experience in teaching Japanese either formally or informally must apply in the Open Category.
- Those who do not currently attend an educational institution must apply either in the Advanced or in the Open Category.
- Those who do not know which category they are eligible for please inquire with the Organizing Committee by e-mail before they apply.

6. Regulations:

- 1) Contestants are free to choose the title and subject of their speech. Preferred subjects are those related to Canada and Japan.
- 2) Speeches must be written by the contestants.
- 3) Those who read their speech will be heavily penalized, although they are allowed to prepare and use cue cards.
- 4) Speeches must not include the name of the institution that the contestant belongs to.

7. Speech Length:

- 1) Three minutes in the Beginner category, and four minutes in all other categories.
- 2) Those who substantially exceed the above limits will be subjected to a penalty.

8. Judges:

There will be a panel of five judges composed of individuals from varying fields related to Japan.

9. Certificates and Prizes:

- 1) Winners in each category will be awarded prizes and certificates.
- 2) Other contestants will receive participation awards.

10. Participation in the National Japanese Speech Contest:

The first prize winner in each category may be invited to attend the 2012 National Japanese Speech Contest which will be held at the University of British Columbia in March, 2012.

11. Application

Application Forms <sup>1)</sup>: (1) Application Form, (2) Referee's Form<sup>2)</sup>

Address: [OJSC2012@gmail.com](mailto:OJSC2012@gmail.com) (Please ensure that you receive an acknowledgement via e-mail that we have received your application.)

Deadline: No later than 5:00 pm, Wednesday, February 15, 2012

Result announcement: Results will be notified by e-mail by Wednesday, February 22, 2012

- 1) If any concerns arise regarding a contestant's qualifications, the judging committee's decision will be final. The Organizing Committee will consider requesting the return of awards even after the contest if a false application is discovered or his/her performance was regarded as being dishonest.
- 2) All applications' names must be listed on the "Referee's Form" submitted by the representative of the applicant's institution or the applicant's referee. If the applicant does not belong to an institution, the applicant's referee must complete and submit the "Referee's Form". The referee must have taught Japanese at an institution in Ontario within the last five years.



## 第30回オンタリオ州日本語弁論大会開催要領

<http://buna.arts.yorku.ca/ojsc/>

1. 日時 2012年 3月10日(土) 13:00～18:00
2. 会場 J.J.R. MacLeod Auditorium (MS2158), University of Toronto  
1 King's College Circle, Toronto, Ontario
3. 主催 オンタリオ州日本語弁論大会実行委員会 (c/o トロント大学東アジア研究科)  
協賛 在トロント日本国総領事館, 国際交流基金
4. 応募資格(以下のすべての条件を満たすこと)
  - 1) 18才以上であること
  - 2) オンタリオ州に在住する者
  - 3) 日本語を外国語として学習中の者
  - 4) 日本語教育関係者からの推薦を受けられる者(推薦者の資格に関しては11(2)を参照)

注 ・ 複数の機関で日本語を学習している場合は、所属期間が長いほうの機関からの出場のみを認める。  
 ・ 日本語コースを履修中でない学習者も、所属する教育機関に日本語プログラムがある場合はその機関においての選考を経て、所属機関からの応募とする。  
 ・ 出場者は、大会当日、既定の時間までに受付にスピーチ原稿を提出し登録を済ませること。  
 ・ 出場者は閉会式まで参加することを前提とする。
5. 出場部門  
各部門ともすべての条件を満たすものとする。日本語学習時間においては、初等・中等教育機関等での学習時間も含める。なお、機関ごとの各部門への出場者数および出場者総数には上限があり、その数は事前に行われる機関調査にもとづき大会実行委員会が決定し、各機関に通知する。機関の規模と出場者数の算出方法はHPを参照のこと。

|                     | 初級      | 中級                 | 上級      | オープン |      |
|---------------------|---------|--------------------|---------|------|------|
| 家庭内での<br>日本語母語話者の有無 | なし      | なし                 | なし      | なし   | あり   |
| 日本語学習時間             | 130時間未満 | 130時間以上<br>350時間未満 | 350時間以上 | 制限なし | 制限なし |
| 日本滞在期間<br>(学齢期以降)   | 3ヶ月以下   | 6ヶ月以下              | 1年未満    | 1年以上 | 制限なし |

- 注 ・ 本大会出場資格の認定は、2012年3月10日時点を基準とする。
- ・ 家庭内における日本語母語話者の有無については、該当者が一人の場合であっても「あり」とする。
  - ・ 過去における最優秀賞受賞者、及び各部門での第1位入賞者は、同一部門への出場を認めない。
  - ・ 過去に日本語を教えた経験を有する者は、オープン部門にのみ参加を認める。
  - ・ 現在所属機関のない参加者は上級とオープン部門にのみ出場可。
  - ・ 出場可能な部門が判断できない場合は、申し込む前に大会実行委員会まで問い合わせること。

6. スピーチの題名及び内容等

- 1) 題名は自由だが、内容はなんらかの形でカナダと日本を織り込むことが望ましい。
- 2) 必ず本人が書いたものであり、題名、内容ともに未発表のものである。
- 3) キューカードの使用は認めるが、原稿を読んだ場合は厳しい減点の対象とする。
- 4) 所属機関名をスピーチの中に盛り込まない。

7. 制限時間

- 1) 初級の部は3分間、その他の部門は4分間とする。
- 2) 制限時間を大幅に超過した場合は減点の対象となる。

8. 審査員

各界の学識経験者等5名

9. 賞状及び賞品

- 1) 各部門の入賞者には賞状及び賞品が授与される。
- 2) 他の参加者全員に参加賞が授与される。

10. 全国大会への出場権

各出場部門の1位入賞者は2012年3月にプリティッシュコロンビア大学にて行われる全国大会への出場資格を得る可能性がある。

11. 応募方法その他

申込書類<sup>(1)</sup>: ①申込用紙 ②推薦者<sup>(2)</sup>フォーム

申込先: OJSC2012@gmail.com (受け取り確認のメールが届かなかった場合は再送のこと)

締切り: 2月15日(水)午後5時(時間厳守)

結果発表: 2月22日(水)までにメールにて通知

- (1) 万一、出場資格について疑義が生じた場合は、実行委員会が調査し出場の可否を決定する。大会後に虚偽の申請または不正が発覚した場合は賞の剥奪についても検討する。
- (2) 推薦者フォームの記入は、出場者が所属する日本語プログラムの代表者が行う。ただし、所属機関のない出場希望者に関しては、過去5年以内にオンタリオ州の日本語教育機関で日本語を教えていた者の記入も可。

## Editor's Notes

昨年の東日本大震災から一年が経とうとする三月十日、オンタリオ州では第三十回目の日本語弁論大会を開催することができました。遠い日本ではまだまだ日常生活が取り戻せていない人も多くいると聞きます。日本が復興の努力で過ごした一年の間にカナダの人々から寄せられた激励や援助には日本人として非常に感動させられ、感謝の気持ちでいっぱいです。日本が厳しい情勢にある中、今も日本語や日本文化に変わらず興味を持ち、勉強を続けている学生が多くいることも非常にありがたいことです。

このスピーチ集は弁論大会で賞を取った参加者たちのスピーチを集めたものです。ここにスピーチを載せられなかった参加者たちも、それぞれが所属している機関内での選考を勝ち抜き、学年末で勉強も忙しいであろう時に、一生懸命考えて準備してきたスピーチを発表してくれました。参加者が彼らにとっての外国語である日本語でスピーチを暗記し、臆することなく堂々と発表していることには、いつも感心させられます。参加者のスピーチを通して、カナダに暮らしている若者たちが今、何に興味を持ち、どんなことを考えているかを垣間見ることができるのもまた楽しくあります。

弁論大会を開催するにあたって、協賛のトロント日本国総領事館、国際交流基金をはじめ、後援団体の皆様方には今年もまた非常にお世話になりました。特に震災後の経済的に不安定な状況の中で、いつもと変わらないご支援をいただいた諸団体の皆様には心より感謝申し上げます。また、今回三十回を迎えることができたのも、初代から実行委員長を務めてくださった丸岡先生をはじめ、太田先生、岩井先生のご尽力があったからこそと思っております。本当にどうもありがとうございました。

第30回オンタリオ州日本語弁論大会  
実行委員長 犬塚久美子

We held the 30th Ontario Japanese Speech Contest on March 10th, one day short of the first anniversary of the Great East Japan Earthquake. I hear people are still struggling to get their lives back. The warm and generous support for the relief efforts shown by Canadians during this difficult time has touched many and been very much appreciated. The fact that there are many people who are interested in learning Japanese and Japanese culture is encouraging and assures us that we are supported by our friends around the world.

This booklet has a collection of the award-winning speeches. Those speeches that do not appear here, by the rest of the contest participants, were also presented well. All participants successfully competed within their own institutions and prepared their speeches at a time when they must have been busy with the end of the term. I am always impressed with how well the participants present their speeches in their second language. Their speeches are also little windows into what young people in Canada are interested in and thinking.

This contest would not have been possible without the generous support of our supporters and sponsors: the Consulate General of Japan in Toronto, the Japan foundation, and many others. I am especially grateful to those sponsors who have continued to support the OJSC despite the economic difficulties many Japanese companies experienced last year. For the 30-year history of the speech contest, we are greatly indebted to Professor Maruoka, who was the chair of the very first speech contest and is still in the organizing committee; and to Professors Ota and Iwai, who have worked closely with Professor Maruoka and made the contest into what it is today. Thank you very much.

Kumiko Inutsuka, Chair  
The Organizing Committee for  
the 30th Ontario Japanese Speech Contest



The 30<sup>th</sup> Ontario Japanese Speech Contest – A Collection of the Award Winning Speeches  
(第30回オンタリオ州日本語弁論大会入賞者スピーチ集)

The Organizing Committee for the Ontario Japanese Speech Contest  
(オンタリオ州日本語弁論大会実行委員会)

April 16, 2012

© The 30<sup>th</sup> Organizing Committee for the Ontario Japanese Speech Contest, Printed in Toronto, Canada

Contact

The Organizing Committee for the Ontario Japanese Speech Contest  
c/o Department of East Asian Studies  
University of Toronto  
130 St. George Street, Room 14087  
Toronto, Ontario CANADA M5S 3H1  
URL: <http://buna.arts.yorku.ca/ojsc/>  
E-mail: [OJSC2012@gmail.com](mailto:OJSC2012@gmail.com)







The Organizing Committee  
for the Ontario Japanese Speech Contest